



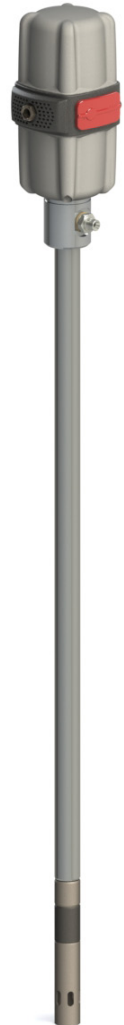
FAICOM[®]
ITALY



POMPE PER GRASSO
POMPES POUR GRAISSE

GREASE PUMPS
PUMPEN ZUR FETT

MODELS: GA70



MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
GEBRAUCHSANWEISUNG

..... INDICE DEGLI ARGOMENTI

1	INFORMAZIONI GENERALI	pag. 3
2	GARANZIA	pag. 3
3	DESCRIZIONE	pag. 3
4	USO PREVISTO DELLA MACCHINA	pag. 3
5	TARGATURA E DATI IDENTIFICATIVI	pag. 4
6	INSTALLAZIONE	pag. 4
7	ISTRUZIONI OPERATIVE	pag. 5
8	MANUTENZIONE	pag. 6
9	AVARIE E RIMEDI	pag. 6
10	SMALTIMENTO MATERIALE INQUINANTE	pag. 7
11	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE	pag. 7

..... INDEX OF SUBJECT MATTERS

1	GENERAL RULES APPLIED	page 8
2	WARRANTY	page 8
3	DESCRIPTION	page 8
4	INTENDED USE OF THE MACHINE	page 8
5	MARKING AND IDENTIFICATION	page 9
6	INSTALLATION	page 9
7	OPERATING INSTRUCTIONS	page 10
8	MAINTENANCE	page 11
9	TROUBLE SHOOTING	page 11
10	DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS	page 12
11	DECLARATION OF CE CONFORMITY	page 12

..... INDEX DES ARGUMENTS

1	NORMES GENERALES APPLIQUEES	page 13
2	GARANTIE	page 13
3	DESCRIPTION	page 13
4	UTILISATION PREVUE DE LA MACHINE	page 13
5	ETIQUETAGE ET IDENTITE	page 14
6	INSTALLATION	page 14
7	INSTRUCTIONS OPERATIONNELLES	page 15
8	ENTRETIEN	page 16
9	ANOMALIES ET REMEDES	page 16
10	ELIMINATION DU MATERIEL POLLUE	page 17
11	DECLARATION DE CONFORMITE CE	page 17

..... INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE ANGEWENDETE NORMEN	seite 18
2	GARANTIE	seite 18
3	BESCHREIBUNG	seite 18
4	VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE	seite 18
5	PLAQUE UND IDENTIFIZIERUNG	seite 19
6	INSTALLATION	seite 19
7	BETRIEBLICHE ANWEISUNGEN	seite 20
8	WARTUNG	seite 21
9	STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG	seite 21
10	ENTSORGUNG VON VERSEUCHTEM MATERIAL	seite 22
11	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	seite 22

1 - INFORMAZIONI GENERALI

Questo manuale ha lo scopo di dare informazioni sul corretto montaggio, uso e manutenzione delle pompe pneumatiche in modo che non si possano verificare incidenti.

La pompa è stata progettata in conformità alle attuali normative della Comunità Europea e precisamente:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Oleoidraulica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.
- *UNI EN ISO 4414:2010* Pneumatica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.

2 - GARANZIA

La pompa è garantita per un periodo di 18 mesi dalla data di fabbricazione e deve essere usata nelle modalità descritte nel seguente manuale di utilizzo. Non sono coperte da garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento, di errata installazione o manutenzione, di manutenzioni operate da personale non autorizzato, di danni da trasporto, ovvero di circostanze che, comunque, non si possono far risalire a difetti di fabbricazione. La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone e/o cose in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel seguente Manuale di Istruzioni e concernenti, specialmente, le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

3 - DESCRIZIONE

Le pompe pneumatiche GA sono adatte per la distribuzione di grasso e olio denso ad alta pressione anche a lunga distanza.

Il sistema di pompaggio a DOPPIO EFFETTO garantisce un maggior rendimento e permette di ottenere un'erogazione regolare e una maggiore portata.

Il motore di tipo a doppio cilindro, comprende un distributore a scambio pneumatico realizzato in materiale composito di alta qualità per garantire resistenza all'ossidazione e lunga durata. La bassa rugosità delle superfici di scorrimento delle guarnizioni nella parte pompante garantiscono resistenza all'usura e affidabilità nel tempo.

Le pompe sono disponibili con pescanti di diverse lunghezze e sono utilizzabili per applicazioni mobili con carrello, installazioni fisse. Fornite con ghiera filettata per fissaggio al fusto.

4 - USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Le pompe GA70 sono adatte per distribuire grasso e olio denso ad alta pressione anche a lunga distanza. Si declina ogni responsabilità per anomalie o pericolosità che derivano dall'utilizzo di altri fluidi.

Tutte le pompe devono essere utilizzate esclusivamente per la distribuzione di grasso e olio alle pressioni e temperature indicate nelle tabelle (vedere allegati in fondo al manuale).

Si declina ogni responsabilità per anomalie o pericolosità che derivano da impieghi diversi da quelli descritti.

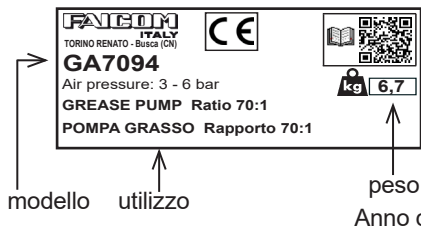
La pompa non può essere utilizzata in atmosfere potenzialmente esplosive (ATEX).

5 - TARGATURA E DATI IDENTIFICATIVI

Si appone la Marcatura CE quale costruttore delle attrezzature in oggetto.

Sull'attrezzatura esiste, fissata saldamente con sistema adesivo polimerizzante una targhetta sulla quale sono indicati oltre al nominativo della ditta costruttrice e il simbolo "CE", tutte le notizie necessarie alla chiara identificazione della macchina (modello, utilizzo, numero di serie, peso, ecc).

Etichetta apposta sulla pompa



Marcatura sulla camera della pompa

Stampigliatura apposta sul pescante della pompa, riportante le informazioni sul dispositivo.



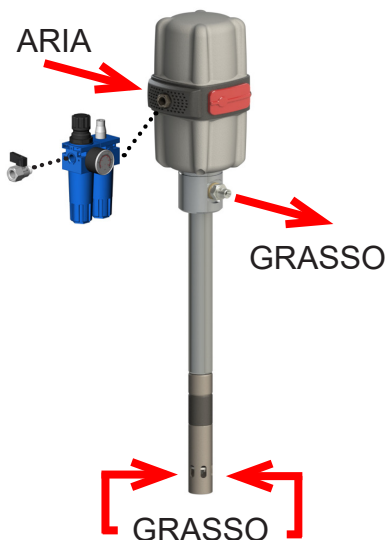
6 - INSTALLAZIONE



IMPORTANTE! Le operazioni di installazione devono essere eseguite da personale opportunamente addestrato tenendo conto delle informazioni date da questo manuale.

Al ricevimento della pompa controllare l'imballo ed immagazzinare in luogo asciutto. Controllare che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto. Verificare quindi la presenza di tutti i componenti e richiedere al costruttore eventuali pezzi mancanti.

ATTENZIONE! La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni a persone o cose causate da un montaggio non corretto della pompa.



In rispetto alle normative, sulla linea di alimentazione delle pompe applicare un rubinetto a sfera in modo da facilitare le operazioni di manutenzione e da utilizzare come valvola di emergenza per situazioni pericolose.

Il motore pneumatico é prelubrificato con grasso al silicone. Se la pompa viene usata in modo normale é sufficiente applicare un **regolatore di pressione**, così da controllare, con la massima comodità, velocità e pressione della pompa.

Per servizi continuativi, consigliamo di applicare sulla pompa un gruppo FRL (filtro-regolatore-lubrificatore). Regolare al massimo 1 goccia ogni 10 minuti. Utilizzare olio per utensili pneumatici oppure olio motore SAE 10. Non usare olio sintetico o altri tipi di olio.

In impianti centralizzati le pompe possono essere alimentate con aria essiccata montando un lubrificatore sulla rete oppure sulla pompa.

7 - ISTRUZIONI OPERATIVE



Quando si opera a contatto con il prodotto da pompare é necessario indossare guanti ed indumenti protettivi. Consultare la scheda di sicurezza del prodotto.

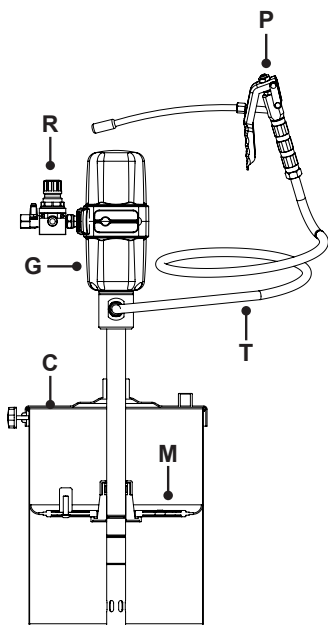
Chiudere sempre l'aria e scaricare il grasso in pressione prima di lavorare sulla pompa o sull'impianto.

- Il rapporto di compressione della pompa GA70 é 70:1. Questo significa che il grasso esce dalla pompa ad una pressione 70 volte superiore alla pressione di entrata dell'aria compressa. Per evitare di provocare danni é assolutamente vietato superare la pressione massima consentita dell'aria compressa.
- Chiudere l'aria compressa di alimentazione della pompa a fine lavoro.
- Chiudere sempre l'aria e scaricare il grasso in pressione prima di lavorare sulla pompa o sull'impianto.
- Non appoggiare la pistola di ingrassaggio contro parti del corpo perché il grasso può penetrare nella pelle. Se accidentalmente questo dovesse verificarsi, consultare subito il medico.

Per evitare problemi di aspirazione del grasso dal fusto consigliamo sempre di impiegare la membrana premigrasso.

Durante il funzionamento la membrana viene attirata verso il basso dalla depressione che la pompa crea aspirando il grasso.

Utilizzando la membrana si evita l'aspirazione di aria che provoca il funzionamento della pompa a vuoto. Inoltre il fusto rimane completamente pulito.



- Inserire la pompa nel coperchio (C).
- Comprimere la membrana (M) sulla superficie del grasso ed introdurre la pompa fino al fondo del fusto.
- Regolare e bloccare il coperchio sul fusto.
- Montare la pistola (P) e collegare il tubo flessibile (T) alla pompa.
- Applicare un rubinetto ed eventualmente un regolatore di pressione sul raccordo di entrata 1/4"G e collegare il tubo dell'aria compressa . (R)
- Regolare la pressione dell'aria compressa ad un massimo di 6 bar per evitare pressioni eccessive potenzialmente pericolose per l'utilizzo.
- Aprire l'aria compressa ed azionare la pistola fino alla fuoriuscita del grasso.

G	Pompa
C	Coperchio
M	Membrana
P	Pistola
T	Tubo
R	Regolatore di pressione

Quando si sostituisce il fusto non appoggiare mai la pompa sul terreno.

Pulire accuratamente le parti che sono venute a contatto di eventuali impurità.

Proteggere il prodotto da pompare dalla caduta o dall'introduzione di corpi estranei.

8 - MANUTENZIONE



IMPORTANTE! Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita da personale opportunamente addestrato tenendo conto delle informazioni date da questo manuale.

Verificare periodicamente che la pompa installata funzioni correttamente, che non vi siano perdite di fluido dai raccordi e che siano ben serrati.

Chiudere sempre l'alimentazione del fluido all'apparecchio prima di eseguire qualsiasi manutenzione su di esso.

Sostituire il tubo flessibile non appena presenta segni di usura o danneggiamento.

Qualsiasi sostituzione di pezzi costituenti la pompa deve essere fatta utilizzando ricambi originali.

Per qualsiasi anomalia e prima di procedere ad eventuali sostituzioni di pezzi si consiglia di interpellare la casa costruttrice.

9 - AVARIE E RIMEDI

Di seguito sono elencate alcune anomalie di facile risoluzione. Se l'anomalia persiste o in presenza di altre disfunzioni **NON EFFETTUARE INTERVENTI DI SMONTAGGIO SULLA POMPA**, ma interpellare il rivenditore.

La pompa non funziona

- Pressione insufficiente dell'aria in ingresso.....*Aumentare la pressione dell'aria in ingresso*
- Linee dell'aria occluse.....*Pulire le linee dell'aria/Pulire filtro interno al raccordo d'entrata dell'aria*
- Valvole erogatrici chiuse o occluse.....*Aprire le valvole erogatrici o pulirle*
- Linee del fluido o altri componenti occluse...*Verificare la pulizia delle linee fluido e dei componenti*

La pompa non si avvia e perde aria dal silenziatore:

- Distributore aria danneggiato/usurato..... *Sostituire il distributore dell'aria*

La pompa funziona a vuoto e non eroga fluido:

- La pompa aspira aria.....*Controllare la membrana nel fusto*
- Impurità nelle valvole all'interno del pescante.....*Pompare olio o nafta per 10 minuti*

La pompa ogni tanto dà qualche colpo a vuoto:

- Possibile perdita di fluido nell'impianto.....*Controllare i raccordi, i tubi e la pistola*
- Usura del gruppo pompante.....*Intervento di assistenza. Contattare il rivenditore*

10 - SMALTIMENTO DEL MATERIALE INQUINANTE

In caso di manutenzione o demolizione della macchina, le parti di cui è composto devono essere affidate a ditte specializzate nello smaltimento e riciclaggio dei rifiuti industriali e, in particolare:

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO:

L'imballaggio è costituito da cartone biodegradabile che può essere consegnato alle aziende per il normale recupero della cellulosa.

SMALTIMENTO DELLE PARTI METALLICHE:

Le parti metalliche, sia quelle verniciate, sia quelle in acciaio inox sono normalmente recuperabili dalle aziende specializzate nel settore della rottamazione dei metalli.

SMALTIMENTO DI ULTERIORI PARTI:

Ulteriori parti come tubi, guarnizioni in gomma e parti in plastica, sono da affidare a ditte specializzate nello smaltimento dei rifiuti industriali.

11 - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Il fabbricante:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 - Busca - CN - Italy

Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302

info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che le pompe pneumatiche modello:

GA70

serie / anno di costruzione: riferirsi alla marcatura apposta sulla camera della pompa

sono conformi alla Direttiva macchine 2006/42/CE

Inoltre sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Oleoidraulica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.
- *UNI EN ISO 4414:2010* Pneumatica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti.

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Torino Renato in qualità di titolare dell'azienda.

Busca, 09.11.2023



Torino Renato
General Manager

1 - GENERAL RULES APPLIED

This manual is giving information about a correct assembly, use and maintenance of the pneumatic pumps in order to prevent accidents.

The pump has been planned in conformity to the present EEC rules and namely:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components
- *UNI EN ISO 4414:2010* Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components

2 - WARRANTY

The equipment is guaranteed for a period of 18 months from date of manufacture and must be used in accordance with the instructions contained in this manual. Warranty does not cover all parts which are faulty after incorrect use, incorrect installation or maintenance, maintenance carried out by unauthorized personnel, transport damages, or for circumstances not concerning manufacturing defects. The manufacturer disclaims any responsibility for any damage, that may directly or indirectly, derive to persons or property in consequence to the not observed requirements specified in this instruction manual and especially the warnings regarding installation, use and maintenance.

3 - DESCRIPTION

The GA pneumatic pumps are suitable for the distribution of grease and thick oil, at high pressure, at long distances.

The DOUBLE EFFECT pumping system ensures greater efficiency and allows regular distribution and greater flow.

The double cylinder motor includes a pneumatic distributor made of high quality composite material to guarantee oxidation resistance and durability.

The low roughness of the sliding surfaces of the gaskets in the pumping part guarantee wear resistance and reliability over time.

The pumps are available with different suction pipes length, they can be used for mobile applications with a trolley or fixed installations. Supplied with a 2" bung adaptor for drum installation.

4 - INTENDED USE OF THE MACHINE

The pump model GA70 is suitable for delivering grease and thick oil, at high pressure, at long distances. We decline any responsibility for anomalies or dangers which could arise by the use of any other kind of fluid.

All the pumps have to be used only for distributing grease and thick oil at the pressures and temperatures indicated on the schedule (see annexes at the end of the manual).

We decline any responsibility for anomalies or dangers which could arise by uses different from the ones described herein.

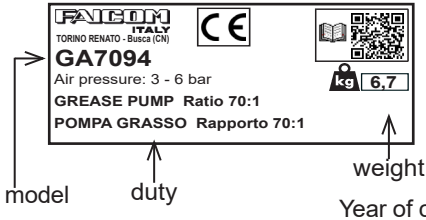
Use of the pump is not permitted in potential explosive environments (ATEX).

5 - MARKING AND IDENTIFICATION

We affix the CE marking as the manufacturer of this equipment.

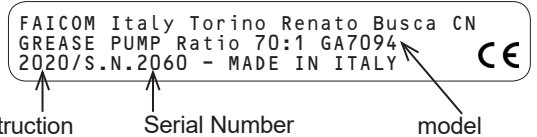
On the equipment is securely attached a tag with curing adhesive system on which are indicated in addition to the name of the manufacturer and the symbol "CE", all information necessary for good identification of the machine (model, duty, serial number, weight, etc.).

Label on the pump



Marking on the chamber of the pump

Stamp on the pick-up hose of the pump, showing information about the device.



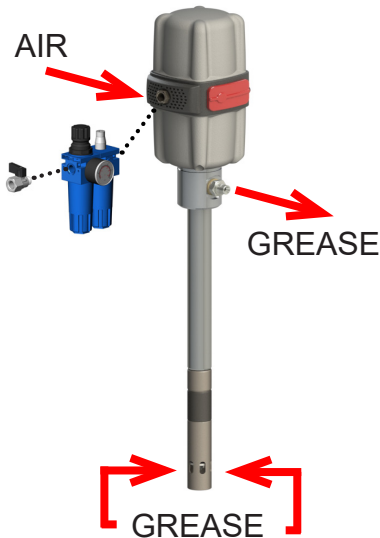
6 - INSTALLATION



IMPORTANT! Any installation operation shall be carried out by a suitably trained staff, following carefully the information given in this manual.

Check the packaging at the reception of the goods and store only at a dry place. Verify that the device has not been damaged during transport or storage operations. Make sure you receive all the components and ask the manufacturer for any possible missing component.

WARNING! The manufacturer declines any responsibility for injuries to people or damages to things caused by a wrong assembly of the pump.



According to the rules, put a ball-tap on the feeding line of the pumps in order to make the maintenance operations easier. The said ball-tap can be used as a safety valve for dangerous situations.

The pneumatic motor is pre-lubricated with silicon grease. When the pump is used under normal operating conditions, it is sufficient to fit a **pressure regulator** so that you can monitor pump speed and pressure with complete ease.

For continuative services, we recommend you to fit a FRL filter, pressure regulator, lubricator on the pump. Set max. 1 drop every 10 minutes. Use air tool oil or motor oil SAE 10. Synthetic oil or other oils must not be used.

In centralized systems, pumps can be fed by dry air by mounting a lubricator on the pipework or on the pump.

7 - OPERATING INSTRUCTIONS



When operating at contact with the product, wear gloves and protective clothing. Consult the safety table of the product.

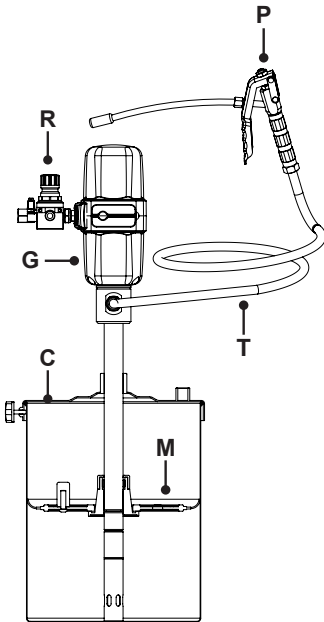
Always close the air and relieve the grease in pressure before any work to the pump or to the system is carried out.

- The pressure ratio of the pump GA70 is 70:1. This means that grease comes out of the pump at a pressure 70 times higher than the inlet pressure of compressed air. To prevent accidents from happening do not exceed the max. permissible pressure of compressed air.
- Close the compressed air supply of the pump at the end of work.
- Always close the air and relieve the grease in pressure before any work to the pump or to the system is carried out.
- When operating at contact with the product, wear gloves and protective clothing. Consult the safety table of the product.
- Do not lean the grease gun against the body as the grease can penetrate the skin. In that accidental event, seek immediate medical service.

To avoid problems of grease suction from the drum, we always recommend you to use the follower plate.

The follower plate is pulled towards the bottom of the drum by the suction pressure the pump creates when sucking the grease.

The follower plate prevents the air suction that makes the pump idle. Besides, it keeps the drum completely clean.



- Insert the pump into the cover (C).
- Compress the follower plate (M) on the grease surface and insert the pump down to the bottom of the drum.
- Regulate and lock the cover on the drum.
- Mount the pistol (P) and connect the flexible hose (T) to the pump.
- Fit a ball-tap and, if that is the case, an air regulator on the 1/4" BSP inlet connection and connect the hose of the pressed air. (R)
- Set the pressure of the pressed air to a maximum of 6 bar to prevent excessive pressure potentially dangerous to use.
- Open the pressed air and operate the gun till the grease comes out.

G	Pump
C	Cover
M	Follower plate
P	Control valve
T	Hose
R	Air regulator

When changing drums keep the pump off the floor.

Clean carefully those parts which have been possibly contaminated by dirt.

Protect the fluid from falls and from dirt.

8 - MAINTENANCE



IMPORTANT! Maintenance should only be carried out by suitably trained staff, who are familiar with the instructions and information in this manual.

Periodically check the pump for the leaks and smooth operation. Check that there is no fluid leakage from the fittings and they are tight.

Always close the feeding of fluid to the machine before performing any maintenance or servicing.

Replace the flexible hose if it shows any signs of wear or damage.

Any replacement of pump parts has to be done using original spare parts.

We advise you to contact the manufacturer for any possible anomaly and before replacing any part.

NE

9 - TROUBLE SHOOTING

Here under some working troubles easily solvable are listed. In case the problem persists or it is not among the ones here listed **DO NOT CARRY OUT DISASSEMBLING INTERVENTIONS ON THE PUMP** but contact our sales centres.

The pump does not work:

- Intake air pressure too low.....*Increase intake air pressure*
- Air lines obstructed.....*Clean air lines/Clean the filter of the air inlet fitting*
- Dispensing valves closed or obstructed.....*Open or clean dispensing valves*
- Fluid lines or other components obstructed...*Check that fluid lines and components are clean*

The pump does not start up and and releases air from silencers:

- Air distributor damaged/worn..... *Replace the air distributor*

The pump idles and does not deliver grease:

- The pump sucks air.....*Check the follower plate inside the drum*
- Dirt in the valves inside the suction tube.....*Pump oil or diesel oil for about 10 min.*

Sometimes the pump idles:

- Possible fluid loss in the system.....*Check connections, hoses, and the gun*
- The pumping group is worn.....*Qualified assistance required. Contact our sales centres*

10 - DISPOSING OF CONTAMINATED MATERIALS

In case of maintenance or demolition by the machine, the parts that make it up must be sent to companies that specialize in the disposal and recycling of industrial refuse and, in particular:

DISPOSAL OF PACKING MATERIAL

The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.

DISPOSAL OF METAL COMPONENTS

Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.

DISPOSAL OF OTHER PARTS:

Other components, such as hoses, rubber gaskets and plastic parts, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

11 - DECLARATION OF CE CONFORMITY

The manufacturer:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 - Busca - CN - Italy

Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302

info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

hereby states under its own responsibility that the pneumatic pumps model:

GA70

serie / year of production: refer to the marking printed on the chamber of the product

are in conformity with the Machinery directive 2006/42/CE

Besides, the following harmonized rules have been applied:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Hydraulic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components
- *UNI EN ISO 4414:2010* Pneumatic fluid power — General rules and safety requirements for systems and their components

The person authorized to compile the technical file is Torino Renato as company owner.

Busca, 09.11.2023



Torino Renato
General Manager

1 - NORMES GENERALES APPLIQUEES

Ce manuel a été conçu pour donner des renseignements pour un montage correct, pour l'utilisation et l'entretien des pompes pneumatiques afin d'éviter de possibles accidents. La pompe a été projeté conformément aux actuelles normes de la Communauté Européenne et précisément:

- *UNI EN ISO 12100-1:2010* - *UNI EN ISO 12100-2:2010* Sécurité des machines — Principes généraux de conception — Appréciation du risque et réduction du risque
- *UNI EN ISO 4413:2010* Transmissions hydrauliques — Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes et leurs composants
- *UNI EN ISO 4414:2010* Transmissions pneumatiques — Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes et leurs composants

2 - GARANTIE

Les pompes sont garantis pour une période de 18 mois à compter de la date de fabrication et ils doivent être utilisés conformément aux instructions contenues dans ce manuel. La garantie ne couvre pas les pièces qui sont défectueux à cause d'une utilisation non conforme aux instructions pour l'opération, d'une mauvaise installation ou maintenance, d'un entretien effectué par du personnel non autorisé, des dommages de transport ou provenant de circonstances qui résultent ne pas être des défauts de fabrication. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui peuvent, directement ou indirectement, arriver à des personnes et/ou des biens à cause d'un défaut d'observance de toutes les prescriptions spécifiées dans le présent manuel et, en particulier, lesquelles concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

3 - DESCRIPTION

Les pompes pneumatiques GA sont adaptées pour la distribution de graisse et huile dense à haute pression. Le système de pompage à DOUBLE EFFET garantit un rendement majeur et permet d'obtenir une distribution régulière et un débit majeur. Le moteur à double cylindre, comprend un distributeur à échange pneumatique réalisé en matériel composite de grande qualité pour résister à l'oxydation et pour durer dans le temps.

La faible rugosité des surfaces de coulissement des joints dans la partie pompante leur garantit la résistance contre l'usure et une longue durée.

Les pompes sont disponibles avec différents types de cannes d'aspiration, elles peuvent être utilisées pour des applications mobiles avec chariot, installations fixes au mur ou sur citernes. Elles sont fournies avec embout fileté pour fixation au fût.

4 - UTILISATION PRÉVUE DE LA MACHINE

Les pompes GA70 sont indiquées pour la distribution de graisse et huile dense à haute pression, à brève et à longue distance. Le constructeur décline toute responsabilité pour les anomalies ou les dangers qui pourraient être causés par l'utilisation de n'importe quel type de fluide différent de ceux indiqués ci-dessus.

Tous les pompes doivent être utilisés seulement pour la distribution de graisse et huile dense aux pressions et températures indiquées sur les prospectus (voir les annexes à la fin du manuel).

Le constructeur décline toute responsabilité pour les anomalies ou les dangers causés par utilisations différentes de celles décrites.

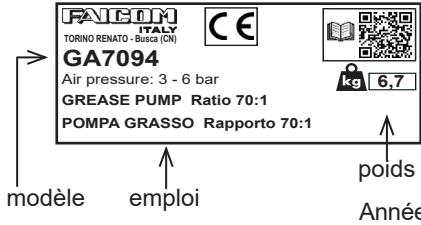
La pompe ne peut pas être utilisée en atmosphères potentiellement explosives (ATEX).

5 - ÉTIQUETAGE ET IDENTITÉ

En qualité de constructeur de l'équipement on appose le marquage CE.

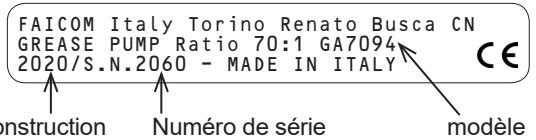
Sur l'équipement il y a, fixée par un système adhésif polymérisant, une plaquette avec l'indication non seulement du constructeur et du symbole "CE" mais aussi de tous les renseignements nécessaires à l'identification de la machine (modèle, emploi, numéro de série, poids, etc.)

Étiquette sur la pompe



Marquage sur la chambre de la pompe

En outre, sur le tuyau d'aspiration de pompe est présente une marque d'identification sous forme d'estampille fournissant les informations sur le produit.



6 - INSTALLATION



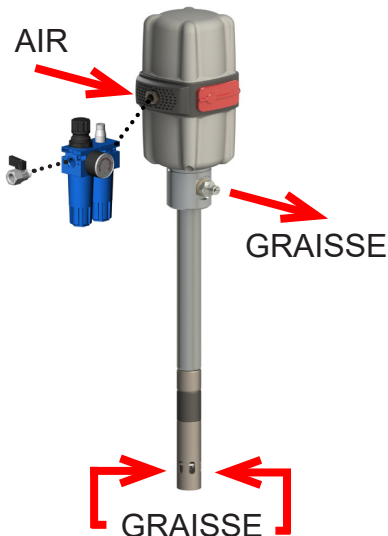
IMPORTANT!

Les opérations d'installations doivent être effectuées par des techniciens opportunément entraînés, suivant les instructions données sur ce manuel.

Au moment de la réception, vérifier l'emballage et garder à un endroit sec. Vérifier que l'équipement n'a pas été endommagé pendant le transport. Vérifier d'avoir reçu tous les composants et demander au constructeur les éventuelles pièces manquantes.

ATTENTION ! Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels accidents corporels ou objets endommagés à cause d'un montage incorrect de la pompe.

Conformément aux normes, sur la ligne d'alimentation à la pompe appliquer une vanne à boisseau sphérique afin de faciliter les opérations d'entretien et à utiliser comme valve d'urgence pour des situations dangereuses.



Le moteur pneumatique est pre-lubrifié avec de la graisse au silicium. Si la pompe est utilisée en conditions normales, il suffit d'appliquer un **régulateur de pression**, pour contrôler avec rapidité et facilité la pression de la pompe.

Pour des services continus on conseille d'appliquer un FRL, filtre, régulateur de pression, graisseur sur la pompe. Régler au maximum 1 goutte chaque 10 minutes. Utiliser d'huile pour outils pneumatiques ou d'huile moteur SAE 10. Ne pas utiliser d'huile synthétique ou n'importe quel types d'huile différent de ceux conseillés.

Dans les installations centralisées les pompes peuvent être alimentées par air séche en montant un régulateur sur la ligne ou sur la pompe.

7 - INSTRUCTIONS OPÉRATIONNELLES



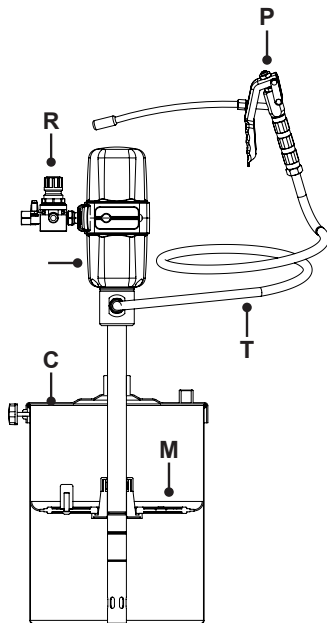
Quand on travaille au contact du produit à pomper, il faut porter les gants et les vêtements protecteurs. Consulter la carte de sécurité du produit.

Fermer toujours l'air et décharger la graisse en pression avant d'effectuer n'importe quel travail sur la pompe ou sur l'installation.

- Le rapport de compression de la pompe GA70 est 70:1.
Cela signifie que la graisse sort de la pompe avec une pression 70 fois plus haute que la pression d'entrée de l'air comprimé. Pour éviter de provoquer des dommages, il est interdit de dépasser la pression maxi. consentie de l'air comprimé.
- Fermer l'air comprimé d'alimentation de la pompe en fin de travail.
- Fermer toujours l'air et décharger la graisse en pression avant d'effectuer n'importe quel travail sur la pompe ou sur l'installation.
- Quand on travaille au contact du produit à pomper, il faut porter les gants et les vêtements protecteurs. Consulter la carte de sécurité du produit.
- Ne pas appuyer la poignée contre le corps car la graisse peut pénétrer dans la peau.
Au cas où cela devrait se reproduire, consulter immédiatement le médecin.

Pour éviter des problèmes d'aspiration de la graisse, nous conseillons toujours d'utiliser le plateau suiveur. Le plateau suiveur est attiré vers le fond par la dépression que la pompe provoque en aspirant la graisse.

L'application du plateau suiveur évite l'aspiration d'air qui provoque le fonctionnement à vide de la pompe. En outre, il permet d'avoir le fût totalement propre.



- Insérer la pompe dans le couvercle (C).
- Comprimer le plateau suiveur (M) sur la surface de la graisse et introduire la pompe jusqu'au bout/fond du fût.
- Régler et bloquer le couvercle sur le fût.
- Monter la poignée (P) et connecter le tuyau flexible (T) à la pompe.
- Appliquer une vanne et éventuellement un régulateur de pression sur le raccord d'entrée 1/4" G et connecter le tuyau de l'air comprimé. (R)
- Régler la pression de l'air comprimé pour un maximum de 6 bar pour éviter une pression excessive potentiellement dangereux à utiliser.
- Ouvrir l'air comprimé et actionner la poignée jusqu'à ce que sorte la graisse.

G	Pompe
C	Couvercle
M	Membrane
P	Pistolet
T	Tube
R	Régulateur de pression

Ne jamais appuyer la pompe sur le carrelage en remplaçant le fût de la graisse.

Nettoyer avec soin les composants qui sont venus au contact d'éventuelles impuretés.

Protéger le produit à pomper des chutes et de l'introduction de corps étrangers.

8 - ENTRETIEN



IMPORTANT! Tout travail d'entretien doit être effectué par des techniciens opportunément entraînés, suivant les instructions données sur ce manuel.

Contrôler de temps en temps que la pompe fonctionne correctement; qu'il n'y a pas de perte de fluide par les raccords et qu'ils sont bien serrés.

Fermer toujours l'alimentation du fluide à l'appareil avant d'effectuer n'importe quel travail d'entretien.

Remplacer le tuyau flexible dès qu'il montre des marques d'usure ou des dommages.

N'importe quel remplacement de pièces de la pompe doit être fait en utilisant des pièces détachées originales.

Pour n'importe quelle anomalie et avant de procéder à d'éventuels remplacements de pièces, on conseille de contacter le constructeur.

9 - ANOMALIES ET REMEDES

Ci-après il y a une liste d'anomalies faciles à résoudre. Au cas où le problème persisterait ou en présence de n'importe quel problème différent de ceux indiqués ci-dessus

NE PAS EFFECTUER D'INTERVENTIONS DE DESASSEMBLAGE SUR LA POMPE mais appeler le revendeur.

Le moteur ne tourne pas:

- Pression insuffisante de l'air en entrée.....*Augmenter la pression de l'air en entrée*
- Lignes de l'air obstruées.....*Nettoyer les lignes de l'air/Nettoyer le filtre du raccord d'entrée de l'air*
- Valves distributrices fermées ou obstruées.....*Ouvrir les valves distributrices ou les nettoyer*
- Lignes du fluide ou autres composants obstrués.....*Vérifier l'état de propreté des lignes du fluide et des composants*

La pompe ne se met pas en fonction et perd air du silencieux:

- Distributeur d'air endommagé/usé..... *Remplacer le distributeur d'air*

La pompe fonctionne à vide et ne distribue pas de graisse:

- La pompe aspire de l'air.....*Contrôler le plateau suiveur dans le fût*
- Impuretés dans les soupapes dans la canne.....*Pomper d'huile ou de naphte pour 10 minutes*

La pompe de temps en temps fonctionne à vide:

- Possible perte de huile dans le système....*Contrôler les raccords, les tuyaux et la poignée*
- Le group de pompage est usuré.....*Intervention d'assistance. Contacter le revendeur*

10 - ELIMINATION DU MATERIEL POLLUE

En cas d'entretien au démolition de la machine, ses parties devront être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination et le recyclage des déchets industriels et, notamment :
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE :

L'emballage est constitué par du carton biodégradable qui peut être confié aux entreprises s'occupant de la récupération de la cellulose.

ÉLIMINATION DES PARTIES MÉTALLIQUES :

Les parties métalliques, qu'elles soient peintes ou en acier inox, sont normalement récupérables par les entreprises spécialisées dans le secteur de la démolition des métaux.

ÉLIMINATION DES AUTRES PARTIES:

Les autres parties comme les tuyaux, les joints en caoutchouc et les parties en plastique, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels.

11 - DECLARATION DE CONFORMITE CE

Le fabricant:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 - Busca - CN - Italy

Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302

info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

déclare sous sa responsabilité que les pompes pneumatiques modèle:

GA70

série / année de construction: se référer au marquage imprimé sur la chambre du produit

sont conformes à la Directive Machine 2006/42/CE

En outre, les règles harmonisées suivantes ont été appliquées :

- *UNI EN ISO 12100-1:2010* Sécurité des machines - Concepts fondamentaux, principes généraux de projet - Terminologie de base, méthodologie.
- *UNI EN ISO 4413:2010* Transmissions hydrauliques — Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes et leurs composants
- *UNI EN ISO 4414:2010* Transmissions pneumatiques — Règles générales et exigences de sécurité pour les systèmes et leurs composants

La personne autorisée à constituer le dossier technique est Torino Renato en qualité de propriétaire de la société.

Busca, 09.11.2023



Torino Renato
General Manager

1 - ALLGEMEIN ANGEWENDETE BESTIMMUNGEN

Aus dieser Betriebsanleitung sind sämtliche Hinweise und Vorschriften für eine korrekte Montage sowie eine richtige Handhabung (gefahrlose Benützung) zu entnehmen.

Der Pneumatische Pumpen wurde conform den aktuellen Normen (Bestimmungen) der EG entwickelt, unter anderem:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile
- *UNI EN ISO 4414:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Pneumatikanlagen und deren Bauteile

2 - GARANTIE

Das Gerät hat eine 18 Monate nach Lieferungsdatum Garantie und muss gemäß die Bestimmungen dieser Handbuch benutzt. Die Garantie ist nicht gültig für fehlerhafte Teile wegen Nachlässigkeit, Missbrauch (Nichtbeachtung der Anweisungen), falsche oder von nicht spezialisierten Personelle durchgeführte Wartung, Schaden auf dem Transport oder andere Gründe die von der Produktion nicht herkommen. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelles Schaden zu Dinge oder Menschen auf Grund der Nichtbeachtung der Anweisungen dieses Handbuch, besonders für Missbrauch bei Installation, Gebrauch und Wartung des Gerät

3 - BESCHREIBUNG

Die GA pneumatik-pumpen sie eignen sich für die Abgabe von Ölen mittlerer oder hoher Viskosität sowohl auf kurzen als auch auf langen Versorgungsstrecken.

Das DOPPELWIRKENDE Pumpsystem garantiert einen höheren Wirkungsgrad und ermöglicht eine gleichmäßige und höhere Fördermenge.

Der doppelwirksame Kolben-Motor verfügt über einen pneumatischen Austauschverteiler aus hochwertigsten Werkstoffen, die eine hohe Oxidationsbeständigkeit und lange Lebensdauer gewährleisten. Die geringe Rauheit der Gleitflächen der Dichtungen im Pumpenteil garantiert Verschleißfestigkeit und Zuverlässigkeit über eine lange Zeitdauer.

Die Pumpen sind Erhältlich mit unterschiedlichen Absaugrohren, können für den mobilen Einsatz mit Fahrgestell oder bei Versorgungsanlagen befestigt eingesetzt werden. Lieferung mit Befestigungszwinge für den Fass.

4 - VERWENDUNGSZWECK DER MASCHINE

Die GA70 Pumpen sind dazu geeignet, Fett und dickflüssiges Öl unter hohem Druck auch über große Entfernungen zu verteilen.

Für Störungen und Gefahren, die durch den Einsatz anderer Flüssigkeiten entstehen, lehnen wir jede Haftung ab.

Diese Pumpen dürfen, druck- und temperaturgemäß, ausschließlich für die Fett und dickflüssiges Ölenverteilung eingesetzt werden (siehe Tabelle am Ende des Handbuchs).

Bei Schäden oder Unfällen infolge von unsachgemäßer Installation/Gebrauch wird jede Haftung abgelehnt.

Der Pumpen darf nicht in potenzielle explosive Atmosphäre verwenden werden (ATEX).

5 - PLAQUE UND IDENTIFIZIERUNG

Das Gerät ist mit einem CE Schild versehen.

Das Schild, das mittels polymerisiertem Klebstoff befestigt ist, zeigt Name des Herstellers, CE-Zeichen und alle Angaben für die Identifizierung des Geräts an.

(Modell, Einsatz, Seriennummer, Gewicht u.s.w.)

Label auf der Pumpe



Modell

Einsatz

Gewicht

Inzision auf der Pumpenkammer

Aufdruck an der bzw. am Anfüllrohr der Pumpe mit Informationen über die Vorrichtung.



Baujahr

Seriennummer

Modell

6 - INSTALLATION

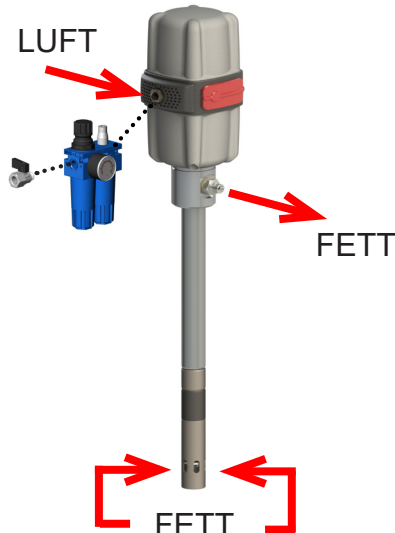


WICHTIG! Jede Montage muss von einer fachkundigen Person ausgeführt werden und unter Befolgung der in diesem Handbuch angegebenen Hinweise.

Bei Erhalt die Verpackung prüfen und diese an einem trockenen Ort lagern. Sofortige Kontrolle auf eventuell entstandene Transportschäden. Prüfung des gesamten Verpackungsinhaltes. Eventuell fehlende Teile müssen beim Hersteller rückgefragt werden.

ACHTUNG: Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, welche aus unsachgemäßer Montage des Pumpen entstehen.

Der Vorschriften gemäß, muss auf der Speisungslinie des Pumpen ein Kugelhahn angebracht sein, der während der Wartung und in Notfällen als Sicherheitsventil zu verwenden ist.



Der Druckluftmotor ist mit Silikonfett vorgeschmiert. Wird die Pumpe unter normalen Bedingungen betrieben, reicht der Einbau eines **Druckreglers** aus um die Drehzahl und den Druck der Pumpe bequem überwachen und regeln zu können.

Bei Dauerbetrieb, wird der Einbau einer FRS-Gruppe aus Filter-Regler-Schmierer empfohlen. Auf maximal 1 Tropfen alle 10 Minuten einstellen. Öl für Druckluftwerkzeuge oder Motoröl SAE 10 verwenden. Kein synthetisches Öl oder andere Ölsorten verwenden.

Bei Sammelschmieranlagen können die Pumpen mit Trockenluft gespeist werden, indem ein Schmierer auf dem Verteilernetz oder auf der Pumpe montiert wird..

7 - BETRIEBLICHE ANWEISUNGEN



Beim Arbeiten in Berührung mit dem zu pumpenden Produkt, sind Schutzhandschuhe und -kleidung erforderlich. Dazu Sicherheitstabelle des Produktes konsultieren.

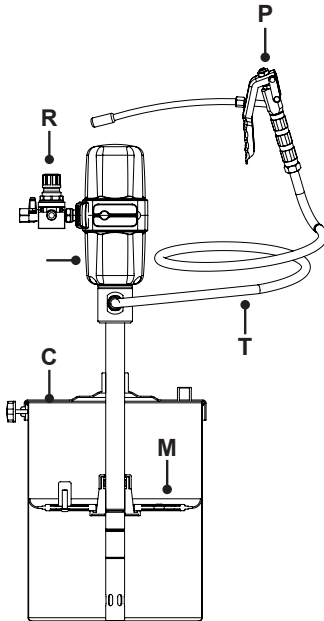
Druckluftzufuhr schließen und das unter Druck stehende Fett ablassen, bevor auf der Pumpe oder der Anlage gearbeitet wird.

- Der Verdichtungsgrad der GA70 Pumpe beträgt 70:1. Dies bedeutet, dass das Fett aus der Pumpe mit einem Druck austritt, der 58mal größer als der Eintrittsdruck der Druckluft ist. Zur Verhinderung von Schäden, ist ein Überschreiten des maximal zulässigen Drucks der Druckluft verboten.
- Die Druckluft wird am Ende der Arbeit geschlossen.
- Druckluftzufuhr schließen und das unter Druck stehende Fett ablassen, bevor auf der Pumpe oder der Anlage gearbeitet wird.
- Beim Arbeiten in Berührung mit dem zu pumpenden Produkt, sind Schutzhandschuhe und -kleidung erforderlich. Dazu Sicherheitstabelle des Produktes konsultieren.
- Fettpresse nicht an Körperteile anlehnen, da das Fett in die Haut einzudringen vermag. Sollte dies zufälligerweise eintreten, dann ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

Zur Verhinderung von Schwierigkeiten beim Ansaugen des Fettes aus dem Fass empfehlen wir, stets eine Membran einzusetzen, die das Fett nach unten drückt.

Die Membran wird durch den entstehenden Unterdruck, den die Pumpe beim Fettansaugen erzeugt, nach unten gezogen.

Durch Verwendung der Membran wird das Ansaugen von Luft verhindert, das sonst einen Leerlauf der Pumpe verursacht. Außerdem bleibt das Fass ganz sauber.



- Pumpe durch den Deckel (C) schieben.
- Membran (M) gegen die Fettoberfläche drücken und die Pumpe bis auf den Fassboden schieben.
- Fassdeckel einregulieren und arretieren.
- Fettpresse montieren (P) und den Schlauch (T) mit der Pumpe verbinden.
- Einen Hahn oder gegebenenfalls einen Druckregler auf dem Drucklufteinlass 1/4" G anbringen und die Druckluftleitung anschließen. (R)
- Druck der Druckluft maximum von 6 bar auf den hohen Druck zu vermeiden potentiell gefährlich zu verwenden.
- Drucklufteinlass öffnen und die Pumpe bis zum Austreten des Fettes betätigen.

G	Pumpen
C	Deckel
M	Membrane
P	Dosierpistole
T	Auslassleitung
R	Druckregler

Beim Auswechseln des fasses, die Pumpe nie auf dem Boden abstellen Alle Teile, die mit möglichen Verunreinigungen in Berührung gekommen sind, gründlich säubern.

Das zu pumpende Produkt vor hereinfallenden oder eindringenden Fremdkörpern schützen.

8 - WARTUNG



WICHTIG! Jede Wartung muss von einer fachkundigen Person ausgeführt werden.

Sich periodisch vergewissern, dass der installierte Pumpe korrekt funktioniert, dass es keinen Austritt von Flüssigkeit aus den Armaturen-schwenkbar und Armaturen dicht sind.

Es ist ratsam nach Gebrauch oder vor der Wartung immer den Zuflusshahnen abzusperrern.

Sobald irgendwelche Abnützungerscheinungen am Schlauch auftreten muss er ausgewechselt werden.

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evt. vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

9 - STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

Nachfolgend werden einige leicht zu behebbende Störungen aufgeführt. Bei Fortdauer der Störung oder bei Auftreten anderer Fehlfunktionen **KEINE EINGRIFFE AUF DER PUMPE VORNEHMEN ODER DIESE AUSEINANDERBAUEN**, sondern den Händler rufen.

Die Pumpe funktioniert nicht

- Unzureichender Lu einlassdruck.....*Lufteinlassdruck erhöhen*
- Luftleitungen verstopft.....*Luftleitungen reinigen/ Reinigen Sie den Lufteintrittsanschluss*
- Abgabeventile geschlossen oder verstopft.....*Abgabeventile öffnen bzw. reinigen*
- Flüssigkeitsleitungen oder andere Komponenten verstopft...*Reinigung der Flüssigkeitsleitungen und Komponenten überprüfen*

Die Pumpe wird nicht in Gang gesetzt und verliert Luft aus den Schalldämpfern

- Beschädigter/defekter Luftverteiler..... *Luftverteiler ersetzen*

Pumpe läuft leer und gibt kein Fett ab

- Pumpe saugt Luft an.....*Membran im Fass prüfen*
- Verunreinigungen in den Ventilen im Innern des Saugrohrs...*10 Minuten lang Öl oder Die selöl pumpen*

Pumpe läuft hin und wieder leer

- Möglicherweise leckt Oel aus der Anlage Anschlüsse...*Schläuche und Ölpistole überprüfen*
- Verschleiß des Pumpenaggregats...*Eingriff und Service. Bitte an den Händler wenden*

10 - ENTSORGUNG VON VERSEUCHTEM MATERIAL

Bei Verschrottung der Zapfsäule müssen deren Bauteile Fachbetrieben für die Entsorgung und das Recycling von Industrieabfällen zugeführt werden. D.h.:

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG:

Die Verpackung besteht aus biologisch abbaubarem Karton; sie kann Fachbetrieben zur normalen Wiedergewinnung von Zellulose zugeführt werden.

ENTSORGUNG DER METALLTEILE:

Die Metallteile der Verkleidung und Struktur wie auch die lackierten Teile und die Edelstahlteile können normalerweise Fachbetrieben für die Verschrottung von Metallen zugeführt werden.

ENTSORGUNG WEITERER BAUTEILE:

Die weiteren Bauteile, aus denen sich die Zapfsäule zusammensetzt, wie Schläuche, Gummidichtungen und Kunststoffteile sind Fachbetrieben für die Entsorgung von Industrieabfällen zuzuführen.

11 - CE KONFORMITÄTSERKLAERUNG

Der Hersteller:

TORINO RENATO COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 Busca Cuneo Italy

Tel. +39 0171 937152 - Fax +39 0171 937302

info@faicomitaly.com - www.faicomitaly.com

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die pneumatik-pumpen Modelle:

GA70

Serie / Baujahr: beziehen Sie sich auf die Markierung auf der Produktkammer

Sie sind getreu der Maschinenrichtlinien 2006/42/CE

Angewandte harmonisierte Normen:

- *UNI EN ISO 12100:2010* Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risiko-minderung;
- *UNI EN ISO 4413:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile
- *UNI EN ISO 4414:2010* Fluidtechnik — Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Pneumatikanlagen und deren Bauteile

Die berechnete Person das technische Heft zu bilden ist Herr Torino Renato, als Inhaber des Betriebs.

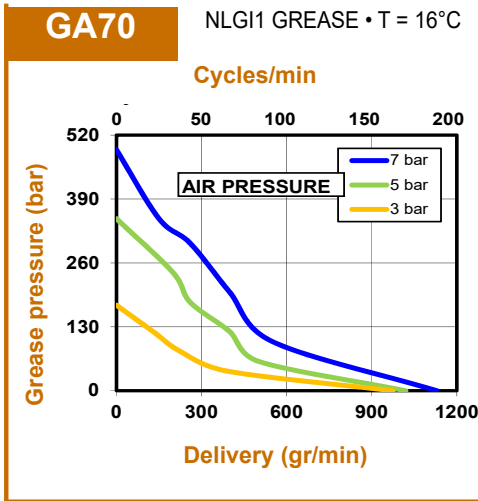
Busca, 09.11.2023



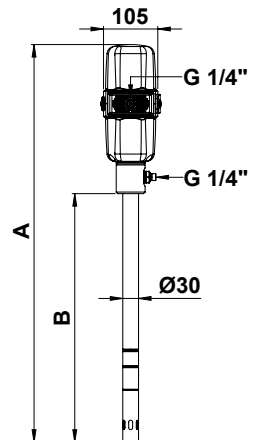
Torino Renato
General Manager

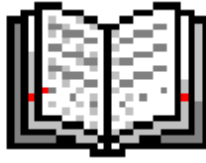
12 - CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- **Rapporto di compresso** - *Compression Ratio*
Rapport de compression - Verdichtungsverhältnis 70:1
- **Portata a uscita libera** - *Delivery at free outlet*
Débit à sortie libre - Durchlauf mit freiausgang.....(NLGI1 - 7 bar) 1150 gr/min
- **Pressione aria** - *Air pressure - Pression air - Luft-Druck* 3-6 bar
- **Consumo aria** - *Air consupction - Consommation d'air - Luftverbrauch*..... 130-160 l/min
- **Pressione max. uscita** - *Max. outlet pressure -*
Pression de sortie max - Maximaler Ausgangsdruck 420 bar
- **Raccordo entrata aria** - *Air inlet connection*
Raccord entrée air - Luftanschluss F. 1/4"G
- **Pescante aspirazione grasso** - *Grease suction tube*
Tube d'aspiration de graisse - Fett Saugrohr..... 30mm
- **Raccordo uscita grasso** - *Grease outlet connection*
Raccord sortie graisse - Fett Auslaßanschlußstück..... M. 1/4"G
- **Temperatura** - *Temperature - Température - Temperatur* 5±40°C



Codice - Code Code - Art. Nr.	Fusti - Drums Fûts - Fässer	A (mm)	B (mm)	Weigh / Peso
GA7041	12/20 Kg	680	410	4,4 Kg
GA7047	20/30 Kg	740	470	4,7
GA7073	50/60 Kg	1000	730	5,9
GA7094	180/200 Kg	1210	940	6,7





Obbligo di conservazione del manuale

E' fatto obbligo di conservare codesto manuale in un luogo facilmente accessibile, a disposizione di tutti gli operatori

Obligation to preserve the manual

This manual must be kept in an easily accessible place, available to all operators.

Obligation de conservation de la notice

Il est obligatoire de conserver cette notice dans un endroit aisément accessible, à disposition de tous les opérateurs.

Erhaltungspflicht des Handbuchs

Man muss das Handbuch in einem leicht erreichbaren Ort erhalten, wo jede Arbeiter es verwenden kann.

FAICOM[®]
ITALY

www.faicomitaly.com - info@faicomitaly.com

TORINO RENATO

COSTRUZIONI MECCANICHE

Via Antica di Cuneo, 43

12022 - Busca - CN - Italy

Tel. +39 0171.937152 - Fax +39 0171.937302



R1.0 Luglio 2024